

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать пятая сессия**  
**Женева, 15 – 24 июля 2013 г.**

**РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. На двадцатой сессии, состоявшейся 14-22 февраля 2012 г., Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР») предложил Секретариату подготовить информационный документ, кратко характеризующий ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам («веб-сайт ВОИС по ТЗ») в качестве средства поддержки и активизации участия наблюдателей в его работе<sup>1</sup>. Это решение было принято среди ряда других после обсуждения «Проекта исследования об участии наблюдателей в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору: резюме» (см. документ WIPO/GRTKF/IC/20/7).
2. Во исполнение этого решения Секретариат подготовил краткое описание доступных ресурсов, которое содержится в приложении к настоящему документу. Такой информационный документ имеет целью оказать помощь участникам МКГР, и в особенности наблюдателям и новым участникам, в более продуктивном использовании материалов, уже имеющихся на веб-сайте ВОИС по ТЗ.
3. На двадцатой сессии МКГР также «обратился к Секретариату с просьбой улучшить доступность веб-сайта ВОИС, посвященного традиционным знаниям, генетическим ресурсам и традиционным выражениям культуры». Соответственно, веб-сайт ВОИС по ТЗ

<sup>1</sup> См. проект отчета двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

проходит стадию реструктурирования для его большей доступности в рамках общего пересмотра веб-сайта ВОИС. В описании доступных ресурсов, указанных в пункте 2 настоящего документа, отражены изменения, произведенные на сайте ВОИС по ТЗ.

4. Кроме того, МКГР на двадцатой сессии принял к сведению, что отдельная веб-страница ВОИС на веб-сайте ВОИС по ТЗ посвящена комментариям, предложениям, мнениям и документам наблюдателей, включая редакционные предложения к текстам, находящимся в стадии обсуждения в рамках МКГР, и другим рабочим документам для рассмотрения государствами-членами. МКГР обратился к Секретариату с просьбой содействовать вкладу наблюдателей в эту веб-страницу, содержащую комментарии наблюдателей, и обращать внимание государств-членов на эти комментарии до начала каждой сессии МКГР<sup>2</sup>. Соответственно, Секретариат, используя различные средства, поощряет наблюдателей вносить вклад в виде комментариев и других материалов для веб-страницы (мнения могут быть направлены аккредитованными наблюдателями в Секретариат по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)) и в связи с этим обращает внимание государств-членов на то, что указанная страница доступна по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/index.html>.

*5. МКГР предлагается принять к сведению настоящий документ и приложение к нему.*

[Приложение следует]

---

<sup>2</sup> См. проект отчета двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

## РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

В настоящем приложении описаны ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по ТЗ<sup>1</sup>. В документе также отражены изменения, внесенные в ходе последнего этапа реструктурирования веб-сайта.

Основное изменение касается структуры «посадочной» страницы на веб-сайте ВОИС по ТЗ. Вместо многочисленных ссылок на «посадочной» странице было создано шесть основных разделов, посвященных шести разным темам: «Традиционные знания», «Генетические ресурсы», «Традиционные выражения культуры», «Межправительственный комитет (МКГР)», «Ресурсы и укрепление потенциала», «Портал коренных народов». Еще одно существенное изменение касается раздела «Ресурсы» (см. ниже), все материалы которого теперь сгруппированы в три каталога: «Техническая помощь и развитие потенциала», «Базы данных» и «Публикации, исследования и документы». Главная цель всех изменений – сделать информацию максимально доступной.

Ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по ТЗ (<http://www.wipo.int/tk/en/>), включают в себя информацию по МКГР, портал коренных народов, справочные материалы и новости.

### МКГР

Специальная веб-страница МКГР (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html>) является наиболее важным источником получения подробной информации для участников МКГР, включая наблюдателей. Раздел «Новости и документы МКГР» был целенаправленно разработан для того, чтобы участники МКГР могли получать последнюю информацию.

В разделе содержатся прямые ссылки на:

- мандат МКГР на ведение переговоров на 2012 – 2013 гг.:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc\\_mandate\\_1213.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc_mandate_1213.pdf);
- программу работы МКГР на 2013 г., принятую Ассамблеями государств-членов ВОИС:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc\\_workprogram\\_2013\\_gadecision\\_en.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc_workprogram_2013_gadecision_en.pdf);
- самый последний вариант графика работы МКГР на 2013 г.:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc\\_schedule\\_2013.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc_schedule_2013.pdf);
- краткую информационную справку о МКГР:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk\\_brief2.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk_brief2.pdf).

На веб-сайте МКГР можно получить все документы, связанные с МКГР:

«Переговорные тексты»:

- по ТВК: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=226474](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=226474);
- по ТЗ: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=238182](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=238182);

---

<sup>1</sup> Со списком аббревиатур можно ознакомиться в конце настоящего приложения.

- по ГР: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=230222](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=230222);

Полный перечень доступных документов, относящихся к 25-й сессии МКГР:  
[http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=29683](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=29683);

Полный перечень документов МКГР, опубликованных с момента его учреждения в октябре 2000 г.: [http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group\\_id=110](http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group_id=110);

Полные перечни документов, касающихся трех заседаний Межсессионной рабочей группы, проведенных в 2010 и 2011 гг.:

- по ТВК: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=20443](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=20443);
- по ТЗ: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=19982](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982);
- по ГР: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=19982](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982);

Переговорам в рамках МКГР предшествовал процесс консультаций по проекту положений по охране ТВК и ТЗ от незаконного присвоения и неправомерного использования, который был инициирован по просьбе МКГР на шестой сессии в марте 2004 г. С тем, как проходил данный процесс, можно ознакомиться по адресу:  
[http://www.wipo.int/tk/en/igc/draft\\_provisions.html#consultations](http://www.wipo.int/tk/en/igc/draft_provisions.html#consultations).

Доступны также избранные документы и ресурсы МКГР, имеющие особую и неизменную важность для работы в рамках МКГР:

- перечень ключевых вопросов, относящихся к охране ТВК и охране ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/issues.html>;
- анализ пробелов в охране ТВК и охране ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/gap-analyses.html>;
- глоссарий ключевых терминов, относящих к ИС и ГР, ТЗ и ТВК  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/glossary.html>.

Специальная веб-страница, касающаяся участия наблюдателей, доступна по адресу:

<http://www.wipo.int/tk/en/igc/participation.html>.

На ней содержатся ссылки на следующее:

- процесс аккредитации и список аккредитованных организаций;
- Добровольный фонд ВОИС, который облегчает участие коренных и местных общин в работе МКГР;
- дискуссионные группы, состоящие из представителей местных и коренных общин, а также презентации, сделанные членами этих групп:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/panels.html>;
- специальная веб-страница, посвященная предложениям, мнениям и документам наблюдателей:  
<http://www.wipo.int/t/en/igc/ngo/index.html>;

- исследования и решения, касающиеся участия наблюдателей, начиная с 20-й сессии МКГР;
  - проект исследования по вопросу участия наблюдателей в работе МКГР (документ WIPO/GRTKF/IC/20/7): [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=196197](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=196197);
  - решения, принятые МКГР по этому вопросу, доступны по адресу: [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.pdf) и [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.pdf);
  - информационный документ, касающийся шести предложений, внесенных на Съезде коренных народов (информационный документ WIPO/GRTKF/IC/22/INF/10): [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22\\_inf\\_10.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_10.pdf).

#### Практическая информация

- Практическое руководство для наблюдателей, включая имеющиеся возможности для аккредитованных организаций, представляющих местные и коренные общины: [http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/observers\\_practical\\_guide.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/observers_practical_guide.pdf);
- Руководящие принципы, касающиеся выступлений в ходе сессий МКГР: <http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/intervention.pdf>.

#### Портал коренных народов

Отдельный «Портал коренных народов» был создан по адресу:

<http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/>.

Это результат усилий Секретариата ВОИС, направленных на облегчение доступа к имеющейся информации, относящейся конкретно к коренным народам и местным общинам. Здесь имеются ссылки на соответствующие ресурсы ВОИС, информацию об аккредитации для участия в процессе МКГР, а также доступ к внешним ссылкам, которые могут представлять интерес для коренных народов и местных общин.

#### Ресурсы

Ответы на часто задаваемые вопросы можно найти по адресу <http://www.wipo.int/tk/en/resources/faqs.html>.

Глоссарий ключевых терминов, относящихся к ИС и ГР, ТЗ и ТВК, доступен по адресу <http://www.wipo.int/tk/en/resources/glossary.html>.

Более подробная информация и справочные материалы по ТЗ, ТВК и ГР доступны по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>. Они относятся к:

- документам по технической помощи и развитию потенциала, включая:

- программу обучения ВОИС по вопросам документирования культурного наследия и управления интеллектуальной собственностью (<http://www.wipo.int/tk/en/resources/training.html>);
- руководства по управлению ИС в разных областях;
- документирование ТЗ (<http://www.wipo.int/tk/en/resources/tkdocumentation.html>);
- базам данных:
  - законам и законодательным актам по ТЗ, ТВК и ГР ([http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/));
  - соглашениям о ДПВ, касающимся биоразнообразия (<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/>);
  - кодексам, руководствам и практическим методам, касающимся вопросов записи, оцифровки и распространения ТВК ([http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/));
  - перечням онлайн-баз данных/реестров ТЗ и ГР ([http://www.wipo.int/tk/en/resources/db\\_registry.html](http://www.wipo.int/tk/en/resources/db_registry.html));
- публикациям и исследованиям

Публикации и исследования можно получить напрямую по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/publications.html>. Здесь можно найти общую информацию, краткую справочную информацию и документы, относящиеся к охране ТЗ, ТВК и ДПВ, требованиям о раскрытии, управлению ИС и обычному праву.

Вот несколько публикаций, посвященных ТЗ, ТВК и ГР:

- Отчет ВОИС о миссиях по установлению фактов по ИС и ТЗ (1998-1999 гг.): [http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/768/wipo\\_pub\\_768.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/768/wipo_pub_768.pdf).
- Общий обзор по ИС и ГР, ТЗ и ТВК: [http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/933/wipo\\_pub\\_933.pdf](http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/933/wipo_pub_933.pdf).
- Краткая справочная информация по ИС и ТЗ: [http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk\\_brief1.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk_brief1.pdf).
- Обычное право и ИС: [http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/customary\\_law/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/customary_law/index.html).

Некоторые публикации и веб-страницы освещают одну из трех тем. Ниже приводятся лишь некоторые выборочные примеры таких публикаций:

Вопросы охраны ТВК:

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/folklore/>.
- «Учитывая культуру: тематические исследования по ИС и ТВК»: [http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/781/wipo\\_pub\\_781.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/781/wipo_pub_781.pdf).

- Объединенный анализ правовой охраны ТВК:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/785/wipo\\_pub\\_785.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/785/wipo_pub_785.pdf).
- Законодательные тексты, относящиеся к ТВК:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index\\_ef.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index_ef.jsp).
- База данных документации о культуре, включая существующие коды, руководства и практические методы:  
[http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html).

#### Вопросы охраны ТЗ:

- Краткое описание соответствующих вопросов:  
<http://www.wipo.int/tk/en/tk/>.
- Пособие ВОИС по документации, касающейся ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/tkdocumentation.html>.
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах, относящихся к ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo\\_pub\\_786.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo_pub_786.pdf).
- Законодательные тексты, относящиеся к ТЗ:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index.jsp)

#### Актуальные вопросы в связи с ГР:

- Краткое описание соответствующих вопросов:  
<http://www.wipo.int/tk/en/genetic/>.
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах, относящихся к ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo\\_pub\\_786.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo_pub_786.pdf).
- Проект руководящих принципов в отношении интеллектуальной собственности для доступа к генетическим ресурсам и справедливого распределения выгод от их использования:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/draft\\_guidelines\\_feb\\_2013.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/draft_guidelines_feb_2013.pdf).
- Законодательные тексты, относящиеся к ГР:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index\\_gr.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index_gr.jsp).
- База данных соглашений в области биоразнообразия, имеющих отношение к доступу и совместному использованию выгод:  
<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>.

#### Новости

Пользователи веб-сайта ВОИС по ТЗ могут ознакомиться с соответствующими новостями на домашней страничке: <http://www.wipo.int/tk/en/>, а также с архивной информацией на странице <http://www.wipo.int/tk/en/news/>.

Любое заинтересованное лицо может подписаться на рассылку электронных новостных бюллетеней и обновленной информации, касающейся связанных с ТЗ событий, направив электронное сообщение по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

Сокращения, используемые в настоящем документе:

ДПВ:	доступ к генетическим ресурсам и совместное пользование выгодами
ГР:	генетические ресурсы
МКГР:	Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры
МКГР 1, 2...:	первая сессия МКГР, вторая сессия МКГР
ИС:	интеллектуальная собственность
ТВК:	традиционные выражения культуры
ТЗ:	традиционные знания
Веб-сайт ВОИС по ТЗ:	веб-сайт ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам

[Конец приложения и документа]